



Moin Lübeck, Hanse und die Welt!

Neue fließende Übergänge und Ideen für Plattdeutsch
mit Musizieren, Singen, darstellendem Spiel, Lesen und Bewegung



Plattdütsche Volksgill to Lübeck e.V.

gegründet 1918

- Tochterverein der GEMEINNÜTZIGEN Lübeck -

www.die-gemeinnuetzige.de/tochter-organisationen/

www.plattduetsche-volksgill-to-luebeck-ev.de

Instagram: @plattduetsche_volksgill hl

Plattdeutsch verbindet!

Generationen – Regionen – Länder – Kontinente – Schulfächer ...

Verfasser: Frauke Nesemann (geb. 1969 in Lübeck), 1. Vorsitzende, Tel. 0173-9046590
Bernd Baumann (geb. 1964 in Lübeck), 2. Vorsitzender, Tel. 0171-7997434
Zentrale E-Mail-Adresse: moin@plattduetsche-volksgill-to-luebeck-ev.de
Stand: 12.07.2026

A) Vorab-Bemerkungen:

A1) Plattdeutsch (Niederdeutsch) hat gesetzliche Grundlagen in Schleswig-Holstein:

Die niederdeutsche Sprache ist in Schleswig-Holstein ein Kulturgut mit Verfassungsrang. Das Land verpflichtet sich in Art. 13 Absatz 2 der Landesverfassung zum Schutz und zur Förderung der Pflege des Niederdeutschen und in Art. 12 Absatz 6 zum Niederdeutsch-Unterricht in öffentlichen Schulen. Zusätzlich hat Schleswig-Holstein den Artikel 3 der EU-Charta für Regional- und Minderheitensprachen gezeichnet.

A2) Speziell für Lübeck hat Plattdeutsch eine besondere, historisch-kulturelle Bedeutung:

Man könnte denken, dass man Plattdeutsch (Mittelniederdeutsch) doch hauptsächlich in ländlichen Gebieten und nicht in einer Stadt wie Lübeck spricht. Als Lübeckerin und Lübecker sollte man wissen, dass Plattdeutsch auch die offizielle Amtssprache zur mittelalterlichen Hansezeit war:

www.ndr.de/kultur/norddeutsche_sprache/plattdeutsch/Die-Weltsprache-des-hansischen-Wirtschaftsraumes-Mittelalter,geschichte26.html

A3) Wer ist / fühlt sich für die Umsetzung dieses Themas in Lübeck verantwortlich?

Grundsätzlich ist die Pflege der plattdutschen Sprache der Vereinszweck der Plattdütschen Volksgill to Lübeck e.V. – aber der Verein hat ja weder einen offiziellen Auftrag von der Landesregierung noch von der Hansestadt Lübeck. Also starteten die beiden neuen Vorsitzenden Frauke und Bernd im Herbst 2025 zunächst mit der Aufnahme persönlicher plattdutscher Kontakte über den Tellerrand des Vereins hinaus. Details dazu sind auf den folgenden Seiten zu lesen.

A4) Plattdeutsch nicht als Selbstzweck sondern auch als Impuls für andere Themen / Probleme

Ein erster Eindruck lässt vermuten, dass das Thema „Plattdeutsch“ in Lübeck noch ausbaufähig ist. Speziell für Kinder kann man auf die Bemerkung treffen, dass viele ja nicht einmal Hochdeutsch können und zunächst dieses Problem gelöst werden müsste. Das Land Schleswig-Holstein hat gerade mit einer zusätzlichen Deutschstunde für Grundschulen ab dem Schuljahr 2026/27 reagiert:

www.ardmediathek.de/video/schleswig-holstein-magazin/schleswig-holstein-staerkt-kernfaecher-an-grundschulen/ndr/Y3JpZDovL25kci5kZS8wODk3MGQ0Yy1mOWM5LTQ2NDctYWUyNy0zYmUzNzAxM2M1NDk

Eine spannende Frage könnte sein, das Thema „Plattdeutsch“ einmal weiter zu denken – nicht nur als Bewahrung von Tradition sondern auch als „Joker“ zur Lösung aktueller Fragestellungen / Probleme in verschiedensten gesellschaftlichen Bereichen. Unser Motto für diese Denkrichtung lautet „Plattdeutsch verbindet – Generationen, Regionen, Länder, Kontinente, Schulfächer ...“

B) Die offiziellen plattdeutschen Strukturen für Lübeck

B.1) Länderzentrum für Niederdeutsch (LzN) (www.laenderzentrum-fuer-niederdeutsch.de)

Dieses wird gemeinsam von den Bundesländern Bremen, Hamburg, Niedersachsen und Schleswig-Holstein betrieben. Auf der Website wird auch auf die unter obigen Punkt A1 erwähnte EU-Charta verlinkt:

<https://xn--laenderzentrum-fr-niederdeutsch-0pc17e.de/die-europaeische-charta-fuer-regional-und-minderheitensprachen/>

Das LzN organisiert auch den jährlichen Musikwettbewerb „Plattbeats“. Das Finale 2025 fand am 21.11. im Riders Cafe Lübeck statt (www.plattbeats.de/2025-2/). Frauke und Bernd waren zwei der sehr wenigen Zuschauer und haben bei diesem Event Thorsten Börnsen vom LzN kennen gelernt.

Das LzN koordiniert auch das Projekt Hanserouten: <https://hanserouten.de/>

Dieses Projekt sollte ein Ansporn sein, über weitere Hanse-Ideen im Zusammenhang mit dem Thema Plattdeutsch nachzudenken. Konkrete Vorschläge folgen auf den nächsten Konzept-Seiten.

B.2) Zentrum für Niederdeutsch in Holstein (ZfN) (www.niederdeutschzentrum.de)



Frauke (auf dem Bild links) und Bernd haben die neue Leiterin Marie Sofie Koop (auf dem Bild rechts) im Herbst 2025 bei einem Event in Ratzeburg besucht.

Das Foto zeigt Marie jedoch als Co-Ausstellerin für das ZfN auf unserem Stand beim Lübecker Hanse-Kultur-Festival im Juni 2026.

Der folgende Link zeigt eine NDR-Reportage über Marie:

www.ndr.de/fernsehen/sendungen/schleswig-holstein_magazin/Neue-Leiterin-Zentrum-fuer-Niederdeutsch-in-Holstein,shmag124314.html

B.3) Schleswig-Holsteinischer Heimatbund e.V.



Das Foto zeigt in der Mitte Britta Poggensee (Referentin für Niederdeutsch und Friesisch beim Heimatbund) zusammen mit Frauke und Bernd bei der Eröffnungsgala des „Theaterfestivals op Platt“ am 18.4.2026 in den Lübecker Kammerspielen.

Der Heimatbund organisiert u.a. den Wettbewerb „Schölers leest Platt“ und die Wahl für den Plattdeutschen Rat:

www.heimatbund.de/aktuelles/plattdeutscher-rat-kandidatinnen2026.html

B.4) Universität Flensburg / Sass-Redaktion



Das Foto zeigt Frauke zusammen mit Robert Langhanke (Uni Flensburg, Abteilungssprecher Niederdeutsche Sprache und Literatur) auf der Wahlveranstaltung zum Plattdeutschen Rat im Mai 2026 bei der Niederdeutschen Bühne Kiel. Robert Langhanke hat dort einen Vortrag als Mitglied der Sass-Redaktion gehalten. Der „Sass“ gilt als „Duden für Plattdeutsch in Schleswig-Holstein“

<https://netz.sass-platt.de/info/allgemeine-informationen>

B.5) Ministerium für Allgemeine und Berufliche Bildung, Wissenschaft, Forschung und Kultur

Auf dem unter B.4 erwähnten Event haben Frauke und Bernd nach vorheriger schriftlicher Kontaktaufnahme auch Karen Nehlsen (Referentin für Regional- und Minderheitensprachen in Schleswig-Holstein III 389) kennen gelernt. Wir halten sie über aktuelle Projektentwicklungen auf dem Laufenden.

B.6) Kontakte zu politischen Parteien

	Wir freuen uns auch auf konstruktive Diskussionen auf politischer Ebene. Auf dem Hanse-Kultur-Festival 2026 hatten wir spontanen Besuch von Tim Klüssendorf (SPD, Bild links) und Jens Zimmermann (CDU, Bild rechts). Auf dem rechten Bild mit dem Banjo ist übrigens unser Gilde-Mitglied „Nobby“ zu sehen, der auch Gründungs-Mitglied des Lübecker Möwenschiet-Chors ist.	
---	---	---

B.7) Sonstige Kontakte und Institutionen

Alle weiteren Kontakte, Institutionen und Ideen werden unter dem folgenden Punkt D erwähnt.

C) Allgemeine Bemerkung zur Plattdütschen Volksgill to Lübeck e.V.

	Vor wenigen Jahren noch drohte der Gill die Auflösung, da die Anzahl der Mitglieder immer geringer und der Alterdurchschnitt immer höher wurde. Mit Frauke (Jahrgang 1969) und Bernd (Jahrgang 1964) ist dieser Schnitt schon etwas gesunken. Ziel ist es, dass sich hier möglichst alle Generationen zum geselligen und möglichst auch kreativen Miteinander finden. Das Foto links zeigt unser Mitglied Jürgen Lenzner (Jahrgang 1935) zusammen mit Frauke auf unserem 2. Stand beim Hanse-Kultur-Festival im Garten der Gemeinnützigen. Jürgen war bis vor kurzem regelmäßig in einer plattdutschen Sendung auf dem Offenen Kanal Lübeck zu hören. Hier sind 2 Videos mit Jürgen von unserem Instagram-Kanal: www.instagram.com/p/DZQfF7FKmOf/ www.instagram.com/p/DZQVaVZqMSz/
---	---

D) konkrete Maßnahmen / Projekte

Weitere bisherige Vorarbeiten und Motto-Definition

Neben den o.a. allgemeinen Kontaktaufnahmen haben Frauke und Bernd (die beide auch Instrumente spielen, singen und Lieder und Geschichten schreiben) an 2 Lübecker Grundschulen (Groß Steinrade und Grönauer Baum) neue plattdutsche Ideen mit Musik im Rahmen von Musikstunden bzw. einer Projektwoche ausprobiert. Die Direktorin der Grundschule Großsteinrade, Frau Stein, hat die Lübecker Schulrätin Susanne Werger-von Bergen bereits über das Projekt informiert. Eine Präsentation bei der nächsten Schulleiter-Konferenz der Lübecker Grundschulen ist angedacht. Auch mit dem Schulleiter der Grönauer Baum Grundschule, Herrn Fleckenstein, hatten Frauke und Bernd ein persönliches Gespräch.

Unter dem Motto „Moin Lübeck, Hanse und die Welt!“ soll im Folgenden jede einzelne Aktion auch dahingehend betrachtet werden, inwieweit dadurch ggf. auch neue Verbindungen z.B. zwischen Regionen, Ländern, Kontinenten, Generationen oder Schulfächern gefördert werden.

D.1) Neue Plattdeutsch-Rahmen-Projekte unabhängig von konkreten neuen Inhalten

D.1.1) Das neue jährliche Förderprogramm „Platt-Eis“ für Kitas und Grundschulen

Schon früher hat der Verein mit dem „Lüttjepütt-Preis“ plattdeutsche Projekte speziell für Kinder und Jugendliche gefördert. In den letzten Jahren gab es keine derartige Initiative. Dies wird sich ab dem Schuljahr 2026/27 ändern. Im Gegensatz zum o.a. Wettbewerb „Schölers leest Platt“

(www.heimatbund.de/sprache-literatur/schoelers-leest-platt.html) ist dieser Wettbewerb nur auf Lübeck beschränkt und richtet sich zunächst an die rund 6.000 Kita-Kinder im Elementarbereich (ab 3 Jahren) und die rund 8.000 Grundschul-Kinder. Teilnehmen können Kita-Gruppen und Grundschul-Klassen – keine einzelnen Kinder. Es geht nicht um Vorlesen sondern um gemeinsames Plattdeutsch-Singen. Das Grund-Prinzip lautet wie folgt:

D.1.1.1) Teilnahmevoraussetzung und Anmeldung:

Wer als Kita-Gruppe oder Schulklasse zwischen dem 1.9.2026 und 18.6.2027 mindestens ein Lied auf Plattdeutsch gemeinsam gesungen hat, kann bis zum 18.6.2027 über die Erzieherin / den Erzieher bzw. die Klassenleitung eine formlose E-Mail an die Gill senden. Das im Folgenden skizzierte Preisgeld wird an alle teilnehmenden Gruppen / Schulklassen aufgeteilt. Es muss nicht zwingend für Eis ausgegeben werden.

D.1.1.2) Preisgeld der Gill, Teilnahme-Schluss und Gewinn-Verkündung:

Die Gill stiftet für das Schuljahr 2026/27 einen Geldbetrag von 300 €. Die Gewinn-Verkündung erfolgt am Montag, d. 21.6.2027.

D.1.1.3) externe Aufstockung des Preisgeldes:

Bereits jetzt sind 4 weitere Geld-Spenden für „Platt-Eis“ eingegangen: 50 € von einem Mitglied der Gill und 3 x 10 € von 3 Eltern nach dem plattdeutschen Singen einer 1. Klasse am Schlusstag der Projektwoche der Grundschule Grönauer Baum (s.o. unter D - Vorarbeiten).

D.1.1.3.1) Aufstockung durch die Eltern und mögliche Einbindung der Elternvertretung

Schön wäre es, wenn auch möglichst viele Eltern im Schnitt z.B. 50 Cent spenden würden und dies z.B. stellvertretend für die gesamte Kita / die gesamte Schule durch die Elternvertretung / den Schulverein zentral organisiert werden könnte. Gehen wir in einem Beispiel davon aus, dass dadurch ein Zusatzbetrag von $14.000 \cdot 0,50 \text{ €} = 7.000 \text{ €}$ zur Verfügung stehen würde.

D.1.1.3.2) Aufstockung durch Firmen / Stiftungen / sonstige Personen und Institutionen

Für die Beispielrechnung wird nun angenommen, dass durch Firmen, Stiftungen sowie sonstigen Personen und Institutionen weitere 7.000 € gespendet werden. Als gemeinnütziger Verein kann die Gill ggf. eine Spendenquittung ausstellen (dies muss noch genau geprüft werden).

D.1.4) Zusatz-Gewinnmöglichkeit:

Als zusätzliche Motivation kann ein Teil der Gesamt-Spendensumme vorab unter denjenigen Kita-Gruppen bzw. Schulklassen ausgelost werden, die eine öffentliche einsehbare Plattdeutsch-Darbietung erbracht haben (z.B. auf einem öffentlichen Schulfest oder mit Genehmigung der Eltern als mp3-Datei oder Video auf einem Social-Media-Kanal). Beispiel: Von den 14.380 € laut dem obigen Beispiel werden $4 \cdot 95 \text{ €}$ nur unter den Gruppen / Schulklassen mit dem hier skizzierten erweiterten Platt-Beitrag ausgelost. Der Restbetrag wird gleichmäßig an alle (auch an die 4 Sonder-Gewinner) verteilt. Gehen wir davon aus, dass alle Kitas und Grundschulen vollständig teilnehmen und wir von einer durchschnittlichen Gruppen-Größe von 20 Kindern ausgehen wären es 700 gewinnberechtigende Einheiten (Kita-Gruppen und Schulklassen). Jede Einheit würde dann 20 € Eisgeld erhalten. Für die Eisdiele wäre das wohl zu wenig, aber im Supermarkt lässt sich davon schon einkaufen.

D.1.5) größere Kinder rechnen laufend mit und es entsteht ein Mitmach-Effekt

Über den aktuellen Stand der Spenden und der Anmeldungen wird die Gill mindestens einmal im Monat über die o.a. eigene Website und auf Instagram (@plattdeutsche_volksgill_hl) berichten. Für die größeren Grundschul-Kinder ergeben sich dadurch stets neue Divisions-Aufgaben und hoffentlich entsteht durch diesen Wettbewerb eine Eigendynamik, dass die Teilnahme möglichst schon im neuen Schuljahr für alle selbstverständlich und ein Vergnügen sein wird.

Wer schon direkt spenden möchte, kann das rund um die Uhr über folgende Bankverbindung tun:

Plattdütsche Volksgill to Lübeck e.V. , Sparkasse zu Lübeck, IBAN DE75 2305 0101 0001 0013 79



Plattdütsche Volksgill to Lübeck e.V.

gegründet 1918

D.1.2) „Platt-Eis“ für die weiterführenden Schulen

Möglichst spätestens ab dem Schuljahr 2027/28 soll eine ähnliche Struktur auch für die weiterführenden Schulen in Lübeck aufgebaut werden. Denkbar sind dann auch einige musikalisch und schauspielerisch anspruchsvollere Projekte und eventuelle ungewöhnliche Kooperationen. Vielleicht gibt es ja auch einmal plattdeutsche Musikprojekte Lübecker Schulen zusammen mit der Musikhochschule und dem Schleswig-Holstein-Musik-Festival?

D.1.3) „Plattdeutsch-Feuerwehr“ für Kitas / Schulen / Senioreneinrichtungen

Frauke, Bernd und einige weitere Mitglieder der Plattdutschen Volksgill to Lübeck e.V. stehen für Plattdeutsch-Aktionen mit und ohne Musik in Kitas / Schulen und Senioreneinrichtungen zur Verfügung. Dies kann sowohl langfristig geplant (z.B. für Projektstage, Projektwochen oder auch eine Personal-Fortbildung) als auch kurzfristig angefragt werden: wenn z.B. spontane Personalknappheit herrscht könnten mehrere Kita-Gruppen / Schulklassen / Seniorenheim-Abteilungen zusammen im größten Raum der Einrichtung an einem Plattdeutsch-Event teilnehmen. Details wären jeweils individuell mit Frauke und / oder Bernd zu besprechen.

D.1.4) vernetzte Plattdeutsch-Projekte

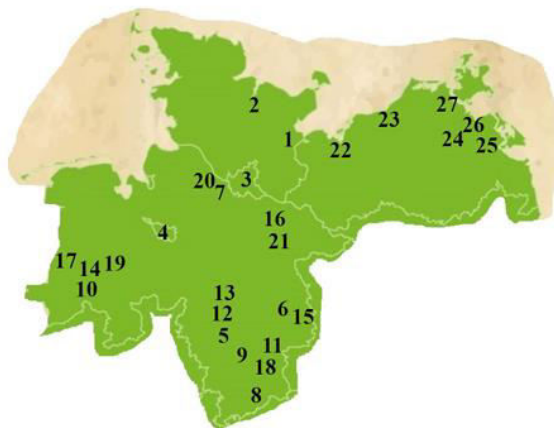
D.1.4.1) vernetzte Plattdeutsch-Projekte innerhalb von Lübeck

Wie schon unter Punkt D.1.2 angedacht könnte es zahlreiche neue plattdeutsche Gemeinschaftsprojekte innerhalb von Lübeck geben. Einige Kitas besuchen schon traditionell Seniorenheime für gemeinsame Aktionen – diese könnte man zu einigen Terminen mit dem Thema Plattdeutsch-Singen festlegen. Vielleicht übernehmen auch einige Chöre Patenschaften mit Kitas / Schulen / Senioreneinrichtungen und bereiten sogar einen gemeinsamen Auftritt vor – vielleicht sogar auf größeren Events wie z.B. der Travemünder Woche? Viele weitere Ideen sind diesbezüglich willkommen!

D.1.4.2) vernetzte Plattdeutsch-Projekte mit deutschen Hansestädten

Hansestädte-Quiz & Plattdeutsch

Diese 5 deutschen Bundesländer haben sich nach Artikel 3 der EU-Charta für Regional- und Minderheitensprachen besonders dem Schutz und der Förderung der Plattdeutschen Sprache verpflichtet. Zur mittelalterlichen Hansezeit galt Plattdeutsch für alle der rund 200 Hansestädte (in 16 europäischen Ländern, nicht nur in Deutschland) als offizielle Handelssprache.



Wie heißt das Bundesland mit den Zahlen / der Zahl	Bundesland
1 + 2 ?	
3 ?	
4 ?	
5 – 21 ?	
22-27	

Ordne diesen 27 norddeutschen Städten des Hansebunds der Neuzeit (Hanse.org) die richtige Zahl zu!

Stadt	Nummer	Stadt	Nummer	Stadt	Nummer
Alfeld (Leine)		Goslar		Lüneburg	
Anklam		Greifswald		Meppen	
Braunschweig		Gronau (Leine)		Osterode	
Bremen		Hamburg		Quakenbrück	
Buxtehude		Hannover		Rostock	
Demmin		Haselünne		Stade	
Duderstadt		Helmstedt		Stralsund	
Einbeck		Kiel		Uelzen	
Fürstenau		Lübeck		Wismar	

Speziell mit den 26 weiteren Mitgliedstädten des Städtebunds Die Hanse (www.hanse.org) aus den Bundesländern, die den o.a. Artikel 3 der EU-Charta unterschrieben haben, bieten sich virtuell und / oder real vernetzte Plattdeutsch-Projekte an.

Bisher erfolgen Jugendbegegnungen nur über die YouthHansa:

www.hanse.org/de/staedtebund/der-staedtebund-die-hanse/youthhansa

Warum sollte es nicht ganz normal werden, dass jedes Lübecker Kind spätestens ab der Grundschule an einem plattdeutschen Kulturprojekt mit einer anderen Hansestadt teilnimmt?

2030 feiert der Städtebund Die Hanse sein 50. Jubiläum und 2043 wird Lübeck zum 900. Geburtstag voraussichtlich wieder Ausrichter des Internationalen Hansetags. Dafür könnten jetzt schon die Grundlagen für kulturell und gesellschaftlich wertvolle Aktionen gelegt werden.

D.1.4.3) vernetzte Plattdeutsch-Projekte mit Hansestädten außerhalb von Deutschland



Wie schon erwähnt war Plattdeutsch (Mittelniederdeutsch) die offizielle Handelssprache zur mittelalterlichen Hanse-Zeit. So wie das mittelalterliche Leben z.B. in Lübeck durch das Hansevolk nachgestellt wird, könnte dies auch sprachlich auf Plattdeutsch z.B. mit Musik und darstellendem Spiel nachgestellt werden (www.hansevolk.de Bild links zusammen mit Bernd und seinem Hund Bobby auf dem Internationalen Hansetag 2026 in Stargard).

D.1.4.4) vernetzte Plattdeutsch-Projekte weltweit / Plattdeutsch fördert Integration

Dieser Punkt kann zunächst einmal aus der Perspektive einer Kita-Gruppe oder einer Schulklasse betrachtet werden, zu der Kinder aus vielen verschiedenen Nationen gehören. Das gemeinsame Einstudieren plattdeutscher Lieder setzt alle Kinder auf das gleiche Sprach-Niveau: auch für die deutschen Kinder ist es das Erlernen einer Fremdsprache. Dies fördert das gegenseitige Verständnis und das Gemeinschaftsgefühl. Zudem hat speziell für Kinder von 3 – 8 Jahren eine 2. Sprache einen hohen Wert: Zweisprachigkeit im frühen Kindesalter fördert kognitive Fähigkeiten, erhöht die Aufmerksamkeitskontrolle und verbessert das Verständnis für Sprachsysteme.

D.1.5) Plattdeutsch als neuer Tourismus-Faktor für Lübeck



Dieses Ortsschild haben wir auf dem Rückweg vom Internationalen Hansetag 2026 (Stargard) am östlichen Ortseingang der Stadt Prenzlau in der Uckermark entdeckt.

Sobald die internen neuen Grundlagen für Plattdeutsch in Lübeck gelegt sind sollte sich Lübeck auch darüber Gedanken machen, wie dieses Thema in der Außendarstellung zu mehr Leben erweckt werden könnte.

Die nachfolgenden Konzept-Seiten liefern dafür weitere Argumente.

D.1.6) Die plattdeutschen Großeltern-Enkel-Konzerte

Wie die Plattdutsche Volksgill to Lübeck e.V. gehört auch der Konzertsaal „Kolosseum“ (www.kolosseum-luebeck.de) zur „Gemeinnützigen“ (www.die-gemeinnuetzige.de). Wir haben (zur Zeit noch unverbindlich) ein erstes Plattdeutsch-Konzert speziell für (Ur-)Großeltern und ihre Enkelkinder geplant. Ein möglicher Termin wäre der 1. Mittwoch in den Osterferien 2027 am späten Vormittag. Sollten nach einer noch festzulegenden Vorverkaufsphase noch Tickets verfügbar sein dürfen auch die Eltern, Tanten, Onkel usw. mitkommen. Der Kartenverkauf erfolgt nur direkt über Frauke und Bernd von der Gilde. Unverbindliche Reservierungen können ab sofort angemeldet werden. Der Ticket-Preis wird ca. 10 – 15 Euro betragen.

E) Neue und alte plattdeutsche Lieder und Geschichten von Mitgliedern der Gilde

Im Archiv unserer Plattdutschen Volksgill to Lübeck e.V. haben wir einige plattdeutsche Lieder und Geschichten, die wir (teils überarbeitet) in die folgende Übersicht eingebaut haben. An dieser Stelle möchten wir das grundsätzliche Problem ansprechen, dass viele Lehrkräfte und Erzieher:innen glauben, sich nicht singend auf einem Instrument (z.B. Ukulele / Gitarre) begleiten können.



Wir sind der Meinung, dass jeder 2 – 3 einfache Griffe auf der Ukulele bzw. Gitarre lernen und dazu singen kann und geben dazu auch gern eine Personal-Schulung. Für das unter Punkt C bereits verlinkte plattdeutsche Lied nach der Melodie von Bruder Jacob benötigt man sogar nur einen Griff: www.instagram.com/p/DZQfF7FKmOf/ Die folgende Liedauswahl beruht daher hauptsächlich auf kindgerechten, urheberrechtlich freien Melodien, die mit wenigen einfachen Griffen spielbar sind.

E.1) Verschiedene plattdeutsche Variationen zu „Schornsteinfeger ging spazier’n“

Dieses Stück ist ein Kinderlied, das sich z.B. mit den Akkorden G und D begleiten lässt. Hier ist ein Link zu einer Originalversion auf Hochdeutsch: www.youtube.com/watch?v=kae8cKOTNLs.

E.1.1) Plattdeutsch-Training durch Singen neuer Strophen und darstellendem Spiel

Das unter diesem Unterpunkt folgende Arbeitsmaterial war Bestandteil der Pilotaktionen in den beiden Lübecker Grundschulen Groß Steinrade und Grönauer Baum vor den Sommerferien 2026. Die Akkordgriffe (in Klammern fett gedruckt) gelten jeweils für den nachfolgenden Text.

Plattdeutsch ist leicht zu kapiér’n

GEMA-Werknummer: 43199753, Melodie: Schornsteinfeger ging spazier’n, Spezialtext: DJ Holsti
Die betonten Silben sind unterstrichen!

Szene 1 (Gesang):

1) (G) In der al- ten Han- se-zeit,
in ___ der al- ___ ten (D) Han- se-zeit, Han- se-zeit,
in ___ der al- ___ ten Han- se- (G) zeit

2) (G) spra- chen Platt- deutsch die Kauf-leut,
spra- ___ chen Platt- ___ deutsch (D) die- Kauf-leut, die Kauf-leut,
spra- ___ chen Platt- ___ deutsch die Kauf- (G) leut!

3) (G) Plattdeutsch ist leicht zu ka-pier’n,
Platt- ___ deutsch ist ___ leicht (D) zu ka-pier’n, zu ka- pier’n,
Platt- ___ deutsch ist ___ leicht zu ka- (G) pier’n ___.

4) (G) Triffst du je-mand’ sagst du moin!
Triffst ___ du je- ___ mand’ (D) sagst du moin, sagst du moin!
Triffst ___ du je- ___ mand’ sagst du (G) moin ___!

5) (G) Wie geht’s dir? Wo geiht di dat?
Wie ___ geht’s dir ___? Wo (D) geiht di dat, geiht di dat?
Wie ___ geht’s dir ___? Wo geiht di (G) dat ___?

6) (G) Wenn es gut geht sagt man löppt!
Wenn ___ es gut ___ geht (D) sagt man löppt, sagt man löppt!
Wenn ___ es gut ___ geht sagt man (G) löppt ___!

7) (G) Hol di fuch-tig ist wie tschüß!
Hol ___ di fuch ___ -tig (D) ist wie tschüß, ist wie tschüß!
Hol ___ di fuch ___ -tig ist wie (G) tschüß ___!

Szene 2 (Dialoge):

Schauspieler:in 1	Schauspieler:in 2
Moin!	Moin!
Wo geiht di dat?	Löppt!
Wo goot löppt dat?	Wo schall ik dat seggen?
Een heet: dat löppt 'n beten - un söss heet: dat löppt bannig goot!	Ik kenn aver de plattdüütschen Tahlen nich!
Denn hör mal 'n beten to!	

Vokabeln: wo goot = wie gut, dat = das, wo schall ik dat seggen =
wie soll ich das sagen, en beten = ein bisschen, bannig goot = sehr gut,
hör mal 'n beten to = hör mal ein bisschen zu

Szene 3 (Gesang):

8) (G) Platt-deutsch-Zah-len sind nicht schwer,
Platt- __ düütsch-Tah- __ len (D) sünd nich swoor, sünd nich swoor,
Platt- __ düütsch-Tah- __ len sünd nich (G) swoor __!

9) (G) Eins, zwei, drei, vier, fünf und sechs,
een __, twee, dree __, veer, (D) fiev un söss, fiev un söss,
een __, twee, dree __, veer, fiev un (G) söss __!

10) (G) Sie-ben, acht und neun und zehn,
sö __-ben, acht __, un (D) ne-gen, tein, negen, tein,
sö __-ben, acht __, un ne-gen, (G) tein __!

Szene 4 (Dialoge):

Schauspieler:in 1	Schauspieler:in 2
<u>Wo</u> nau löppt dat bi di nu?	Een heet: dat löppt 'n beten?
Ja, un söss heet: dat löppt bannig goot!	Een? Nee!
Twee?	Nee, beter! - Dree? Nee!
Veer?	Nee, beter! - Fiev? Nee!
Denn söss!!!	Nee, beter: söss-söben!!!

Vokabeln: nau = genau, bi = bei, nu = nun, nee = nein

E.1.2) Übersetzung des Originaltextes auf Plattdeutsch (und Englisch!) sowie Erweiterung um Welt-Strophen

In den folgenden teils neuen Strophen laufen das Mädchen, der Schornsteinfeger und einige(s) mehr von Kontinent zu Kontinent um abschließend nicht eine Hochzeit, sondern ein Plattdeutsch-Fest in Lübeck zu feiern. Vielleicht gibt es so ein Eine-Welt-Plattdeutsch-Fest ja bald tatsächlich in Lübeck ...

Schosteenfeger gung spacer'n (Gema-Werknummer: 43988961)

Schornsteinfeger ging spacer'n (Einmal-um-die-Welt-Version) (Gema-Werknummer 44004177)

Chimney sweep went for a walk (Gema-Werknummer 44004166)

- 1) Schornsteinfeger ging spacer'n. / Schosteenfeger gung spacer'n. / Chimney sweep went for a walk.
- 2) Kam er an ein schönes Haus. / He keem an en heel smuck Huus. / He came to a lovely house.
- 3) Mädchen schaut zum Fenster raus. / Deern kiek ut dat Fenster rut. / At a window smiled a girl.
- 4) Mädchen willst du mit mir geh'n? / Deern wullt du glieks mit mi gahn? /
Girl, would you go out with me?
- 5) Muss ich erst die Mutter fragen! / Ik mut eerst de Moder fragen! / First I need to ask my mum!
- 6) Mutter darf ich mit ihm geh'n? / Moder dörv ik mit em gahn? / Mum, may I please go with him?
- 7) Musst du erst den Vater fragen! / Du müsst eerst de Vader fragen! / Ask your dad if it's okay!
- 8) Vater, darf ich mit ihm geh'n? / Vader dörv ik mit em gahn? / Father, may I go with him?
- 9) Nein, mein Kind, das darfst du nicht! / Ne, mien Kind, dat dörvst du nich! /
No, my child, it's not okay!
- 10) Mädchen läuft zur Tür hinaus. / Deern löppt ut de Döör gau rut. / Girl runs quickly off the house.
- 11) Schornsteinfeger hinterher. / Schosteenfeger achteran. / Chimney sweep right afterwards.
- 12) Vater, Mutter hinterher. / Vader, Moder achteran. / Dad and Mum do follow them.
- 13) Hund und Katze hinterher. / Hund un Katt ok achteran. / Dog and cat just do the same.
- 14) Auch das Haus läuft hinterher. / Ok dat Huus löppt achteran. / Look, the house is running too!
- 15) Laufen bis nach Asien. / Lopen bet na Asien. / Asia is stop number one.
- 16) Jetzt noch nach Australien. / Se swümmt na Australien. / Number two Australia.
- 17) Känguru hüpf hinterher. / Känguru hüppt achteran. / Kangaroo hops happily.
- 18) Weiter geht's nach Afrika. / All swümmt bet na Afrika. / Africa stop number three.
- 19) Jetzt geht's nach Amerika. / Se swümmt na Amerika. / Number four America.
- 20) Nach Europa geht's zurück. / Na Europa nu torüch. / They come back to Europe now.
- 21) Lübeck ist zuletzt das Ziel. / Lübeck is opletzt dat Teel. / Final aim is Lübeck now.
- 22) Nun sind alle richtig platt! / Nu sünd all so bannich platt. / Everyone is knackered now.
- 23) Feiern wir ein Plattdeutsch-Fest! / Laat uns fiern en Plattdüütsch-Fest! /
Big Low German Party now!

E.1.3) Übertragung des hochdeutsch-plattdeutschen Arbeitsblattes von Punkt E.1.1 auf Englisch-Plattdeutsch



Was auf Hochdeutsch-Plattdeutsch funktioniert könnte doch vielleicht auch in allen anderen Sprachen der Welt möglich sein? Man stelle sich vor, dass die ganze Welt auf Plattdeutsch zumindest diesen Grunddialog „Hallo! Wie geht's? – Läuft! Tschüß, mach's gut!“ beherrschen würde. Die nachfolgende Englisch-Plattdeutsch-Version könnte Grundlage für ein Gemeinschaftsprojekt mit Kitas und Grundschulen in den 6 Hansestädten in England sein. Hamish Steward (Bild links) aus Beverley ist dafür ein Ansprechpartner. Bernd hat dieses Video mit ihm auf dem Internationalen Hansestag in Neuss im Jahr 2022 gedreht: www.youtube.com/watch?v=eOHCpRIGk7A

The low German language song

GEMA-Werknummer: 43199753, melody: Schornsteinfeger ging spazier'n, lyrics: DJ Holsti
The stressed syllables are underlined!

Scene 1 (vocals):

1) (G) In med- ie- val Han- sa times,
in __ med- ie- __ -val (D) Han- sa times, Han- sa-times,
in __ med- ie- __ -val Han- sa (G) times __

2) (G) mer- chants all low Ger- man spoke,
mer- __ chants all __ low (D) Ger- man spoke, Ger- man spoke
mer- __ chants all __ low Ger- man (G) spoke __!

3) (G) Sing a-long and you will learn,
sing __ a-long __ and (D) you will learn, you will learn,
sing __ a-long __ and you will (G) learn __!

4) (G) When we meet we all say moin!
When __ we meet __ we (D) all say moin, all say moin!
When __ we meet __ we all say (G) moin __!

5) (G) How are you? Wo geht di dat?
How __ are you __? Wo (D) geht di dat, geht di dat?
How __ are you __? Wo geht di (G) dat __?

6) (G) If you feel good you say löppt!
If __ you feel __ good (D) you say löppt, you say löppt!
If __ you feel __ good you say (G) löppt __!

7) (G) Hol di fuch-tig means good-bye!
Hol __ di fuch __ -tig (D) means good-bye, means good-bye
Hol __ di fuch __ -tig means good- (G) bye __!

Scene 2 (dialogues):

actor 1	actor 2
Moin!	Moin!
Wo geiht di dat?	Löppt!
Wo goot löppt dat?	Wo schall ik dat seggen?
Een heet: dat löppt 'n beten - un söss heet: dat löppt bannich goot!	Ik kenn aver de plattdüütschen Tahlen nich!
Denn hör mal 'n beten to!	

vocabulary: wo goot = how good, dat = that, wo schall ik dat seggen =
how shall I say that, heet = means, en beten = a little bit, bannig goot = very good,
Ik kenn aver de plattdüütschen Tahlen nich = I don't know the low German numbers,
hör mal 'n beten to = listen to me a little bit

Scene 3 (vocals):

8) (G) One, two, three, four, five and six,
een, __ twee, dree __ veer (D) fiev un söss, fiev un söss,
een, __ twee, dree __ veer fiev un (G) söss __!

9) (G) Se- ven, eight and nine and ten,
se- __ ven, eight __ and (D) nine and ten, nine and ten,
se- __ ven, eight __ and nine and (G) ten __!

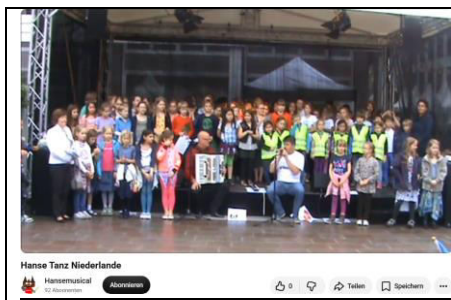
10) (G) Sing this song a-round the world,
sing __ this song __ a- (D) round the world, round the world
sing __ this song __ a- round the (G) world __!

Scene 4 (dialogues):

actor 1	actor 2
<u>Wo</u> nau löppt dat bi di nu?	Een heet: dat löppt 'n beten?
Ja, un söss heet: dat löppt bannig goot!	Een? Nee!
Twee?	Nee, beter! - Dree? Nee!
Veer?	Nee, beter! - Fiev? Nee!
Denn söss!!!	Nee, beter: söss-söben!!!

vocabulary: wo nau löppt dat bi di nu = how good are things running with you exactly
ja = yes, nee = no, denn = then

E.2) Übertragung des hochdeutsch-plattdeutschen Konzepts auf alle Hanse-Sprachen am Beispiel vom „Hansetanz: Spannend find' ich Hanse“



Dass es möglich ist, mit vereinten Hanse-Kräften ein Lied ohne KI in alle Hanse-Sprachen zu übersetzen hat Bernd beim Internationalen Hansetag in Lübeck bewiesen. Er war Mitglied der AG für die Bühnenprogramme und hat zusammen mit der Marienschule, der Pestalozzi-Schule und der Kita Gewerbebezugs das Projekt „Hansetanz – Spannend find' ich Hanse“ gestartet. Noten: www.hansemusical.eu/hansetanz-de-en-platt.pdf www.hansemusical.eu/hansetanz-13-hansesprachen.pdf Video: www.youtube.com/watch?v=B3xf2VPRGw0



Niederländisch ist ja sehr eng verwandt mit der plattdeutschen Sprache. Daher wären internationale Projekte zusammen mit den zahlreichen niederländischen Hansestädten besonders spannend. Das Foto links zeigt Bernd beim Auffrischen seiner diesbezüglichen Hanse-Kontakte am Stand der www.holland-hanse.de.

E.3) Bilder-Lese-Musik-Buch über den Plattdeutsch-Roboter „Robbi“

Link zur Beta-Version: www.dj-holsti.eu/robby-platt-beta.pdf

Ziel dieses Einstiegs-Projekts ist es, Kinder ab bereits 2 – 3 Jahren für das Thema Plattdeutsch zu begeistern und Plattdeutsch mit dem positiv besetzten Thema „Eisdiele“ zu verknüpfen. Die Geschichte holt die Kinder in ihrer Lebenswirklichkeit ab, dass es im Lübecker Citti-Park (der nicht namentlich genannt wird) eine große Eisdiele gibt, bei der ein hochdeutsch sprechender Roboter die Eisbecher an die Tische bringt. Holsti und Holstine sind dort mit ihren Eltern zum Zeugnis-Eis-Essen und dürfen sich den Roboter Robbi für 2 Tage ausleihen. Am zweiten Tag spricht Robbi plötzlich nur noch Plattdeutsch und es werden mehrere Überlegungen angestellt, woran dies gelegen haben könnte. Als Ergebnis spricht Robbi in Zukunft dauerhaft Hoch- und Plattdeutsch und an bestimmten Tagen gibt es für Kinder und Jugendliche eine zusätzliche Kugel Eis, wenn die Bestellung auf Plattdeutsch erfolgt.

Die Geschichte besteht ca. aus 80 % Hochdeutsch und 20 % Plattdeutsch. Die plattdeutschen Passagen werden in den Texten auf Hochdeutsch übersetzt. Die 10 Kapitel werden jeweils durch ein Lied zu bekannten und urheberrechtlich freien Melodien mit neuen, passenden Texten ergänzt. Die Gesamtspieldauer beträgt ca. 35 Minuten. Jedes Kapitel wird zusätzlich durch 5 Multiple-Choice-Verständnisfragen auf Hoch- und Plattdeutsch abgerundet.

3 Lieder basieren auf der plattdeutschen Melodie von „Kennt ji all dat niege Leed“. Dabei stellt die Version von Kapitel 8 „Sing mal muh (des Pastor's Kuh heißt Su)“ einen Sonderfall dar: Das Lied wurde bereits im modernen Dance-Sound auf Spotify usw. veröffentlicht, startet in der 1. Strophe mit dem Original-Text und handelt danach auf Hochdeutsch davon, was aus Kuh-Milch so alles produziert werden kann. Diese neue Textversion, bei der die Kuh nicht geschlachtet wird, soll auch noch komplett auf Plattdeutsch übersetzt werden.

Weitere für das Buchprojekt neu getextete plattdeutsche Melodien sind: An de Eck steit n Jung mit m Tüddelband, Dat du mien Leevsten büst und Gah vun mi. Die einzige klassische Melodie, das Thema aus der Sinfonie mit dem Paukenschlag von Josef Haydn, gehört auch zu möglichen Themen im regulären Musikunterricht der Grundschule. Zudem gehören 3 neu getextete Kinderlieder zum Repertoire: Der Kuckuck und der Esel, Auf unser Wiese gehet was sowie Meine Oma fährt im Hühnerstall Motorrad. Für 9 Lieder reichen zur Begleitung die Akkorde C, F und G (bzw. D, G und A in D-Dur). Die Sinfonie mit dem Paukenschlag benötigt zusätzlich in C-Dur den D7- bzw. in D-Dur den

E7-Akkord. In beiden Tonarten können die vollständigen Noten als pdf angefragt werden. In der Buchversion befinden sich (ohne Noten) speziell für die Begleitung mit Gitarre die Akkord-Buchstaben eingefügt im Liedtext.

Eine provisorische Hörspielversion ist online hörbar durch ein Klicken auf die Überschriften der Kapitel und der Lieder. Ziel ist es, eine endgültige Version mit verteilten Rollen zu produzieren und auch einen Film zu produzieren. Beides könnte z.B. im Rahmen einer Grundschul-Projektwoche geschehen. Das Filmen und schneiden mit schuleigenen Tablets kann auch als Übung im Rahmen der Medienkompetenz angesehen werden.

In Lübeck gab es (unabhängig von diesem Konzept) ein Projekt mit einem Plattdeutsch sprechenden Roboter „Pepper“: www.ndr.de/kultur/norddeutsche_sprache/niederdeutsch/Pepper-Blog-34-Neue-wissenschaftliche-Wege,pepperblog180.html

E.4) Das A,B,C– Lied und das 1, 2, 3 – Lied aus dem Plattdüütschen Billerbook der Gill

2 Inhalte des 1998 erschienenen Plattdüütschen Billerbooks der Gill wurden wie folgt überarbeitet: Das A,B,C-Lied nach der Melodie „A,B,C die Katze lief im Schnee“ wurde um Noten mit Zahlen erweitert und die Reime zu den Zahlen 1 – 10 wurden der Melodie „Die Vogelhochzeit“ zugeordnet sowie ebenfalls um Noten mit Zahlen ergänzt.

4a) Das A, B, C – Lied:

www.dj-holsti.eu/noten-platt-billerbook-abc.pdf

4b) Das 1, 2, 3 - Lied

www.dj-holsti.eu/noten-platt-billerbook-123.pdf

E.5) Plattdeutsch meets Klassik

www.dj-holsti.eu/klassikplatt.pdf

!! Bisher sind 4 Kapitel geschrieben. Alle 10 Lieder können durch Klicken auf die jeweiligen Noten in einer provisorischen Aufnahme gehört werden !!

Diese Geschichte hat ebenfalls 10 Kapitel mit jeweils einem Lied, das auf das jeweilige Kapitel maßgeschneidert neu getextet wurde. Alle Melodien sind urheberrechtlich frei und kommen aus dem Bereich der klassischen Musik:

Bach: Menuett in G-Dur / Beethoven: Für Elise, Thema aus der 5. Sinfonie, Ode an die Freude / Boccherini: Menuetto Classical / Brahms: Wiegenlied / Mozart: Arie des Papageno aus der Zauberflöte, Eine kleine Nachtmusik / Smetana: Die Moldau / Tschaikowsky: Schwanensee

Die Geschichte soll in Dialog-Form die wesentlichen Inhalte dieses Gesamt-Konzepts zusammen mit einigen grundsätzlichen Neben-Gedanken veranschaulichen. Sowohl die Dialoge als auch die Liedtexte sind bisher nur auf Hochdeutsch geschrieben. Eine spätere Übersetzung ins Plattdeutsche ist zumindest für die Dialoge vorgesehen. Bei den Liedtexten muss überprüft werden, ob geeignete Reime gefunden werden.

Das Projekt richtet sich schwerpunktmäßig an Schulklassen der weiterführenden Schulen und an Erwachsene. Gesucht werden Schul-Chöre und Schul-Orchester, die dieses Projekt testen und ggf. für Audio- und / oder Videoaufnahmen mit produzieren.

Zwischen-Bemerkung: Die bis hier skizzierten Projekte beinhalten 23 Lieder, die vollständig oder teilweise plattdeutschen Text enthalten oder sich auf Hochdeutsch mit dem Thema Plattdeutsch beschäftigen. Ungefähr 30 weitere Lieder sind derzeit bereits fertig oder in Bearbeitung und werden im Folgenden beschrieben. Zahlreiche weitere sollen in den nächsten Jahren noch folgen.

E.6) Neue plattdeutsche Lieder bzw. Lieder über Plattdeutsch zu diversen schulischen Anlässen

a) basierend auf bekannten plattdeutschen Melodien:

a1) **Entlassungs-Feier der Grundschule:** Melodie: Dat du mien Leevsten büst
Neuer Titel: Grundschool is nu to Enn / Grundschule lebe wohl!

www.dj-holsti.eu/noten-platt-grundschule-enn.pdf

b) basierend auf sonstigen Melodien:

b1) **Einschulung:** Melodie: Alle Kinder lernen lesen / The battle hymn of the republic
Neuer Titel: Plattdüütsch schnacken un ok gröhlen (Plattdeutsch reden und auch singen)

www.dj-holsti.eu/noten-platt-einschulung.pdf

b2) **Krach – Störung – Unruhe:**

Melodie: Arie des Papageno (aus der Zauberflöte von Wolfgang Amadeus Mozart)

Neuer Titel: Das Krach-macht-platt-Lied

www.dj-holsti.eu/noten-platt-krach.pdf

b3) **Musikunterricht:** Melodie: Eine kleine Nachtmusik (Wolfgang Amadeus Mozart)

Neuer Titel: Heute sing' wir Plattdeutsch in Musik

www.dj-holsti.eu/noten-platt-musikunterricht.pdf

b4) **Projektwoche:** Melodie: Eine kleine Nachtmusik (Wolfgang Amadeus Mozart)

Neuer Titel: Das Plattdeutsch-Projektwochen-Lied

www.dj-holsti.eu/noten-platt-projektwoche.pdf

b5) **Sachunterricht:**

Melodie: Arie des Papageno (aus der Zauberflöte von Wolfgang Amadeus Mozart)

Neuer Titel: Das Platt-Bundesländer-Lied

www.dj-holsti.eu/noten-platt-bundeslaender.pdf

b6) **Sportunterricht:**

Melodie: Meine Oma fährt im Hühnerstall Motorrad

Neuer Titel: Wi speelt Füer, Water, Ies heel plietsch op Plattdüütsch

www.dj-holsti.eu/noten-platt-sport.pdf



Dieses Projekt ist als „Füer, Water, Ies“ von DJ Holsti feat. PlattTina vun Lübeck (... das sind übrigens Frauke und Bernd ...) bereits auf Spotify, Apple Music usw. veröffentlicht worden www.youtube.com/watch?v=aKD_a_Myyz8

Das Lied kann man mit der im Liedtext besungenen Choreografie auch im Klassenraum in jeder beliebigen Stunde zur Auflockerung singen und tanzen.

b7) **Vertretungsstunde:**

Melodie: Arie des Papageno (aus der Zauberflöte von Wolfgang Amadeus Mozart)

Neuer Titel: Das Vertretungsstunden-Platt-Zauberlied

www.dj-holsti.eu/noten-platt-vertretung.pdf

E 7) Ne plattdeutsche Lieder bzw. Lieder über Plattdeutsch zu sonstigen Anlässen

7a) Mai-Beginn

7a1) Komm lieber Mai und mache: Ja, Plattdeutsch ist 'ne Sache
www.dj-holsti.eu/noten-platt-komm-lieber-mai.pdf

7a2) Der Mai ist gekommen: Ja, das Platt ist im Kommen
www.dj-holsti.eu/noten-platt-mai-gekommen.pdf

7b) Muttertag

Du, du, liegst mir im Herzen: Moderdag de is vundaag
www.dj-holsti.eu/noten-platt-moderdag.pdf

7c) Pfingsten

Melodie: Bolle's Pfingstausflug, Neuer Titel: Platt-Pingsten
www.dj-holsti.eu/noten-platt-pingsten.pdf

E 8) Neuinterpretationen sonstiger bekannter plattdeutschen Melodien

8a) Burlala: Auf Plattdeutsch eine Welle schwappt
www.dj-holsti.eu/noten-platt-burlala.pdf

8b) Gah vun mi: Sing Platt blot **!!! Wird noch ergänzt !!**

8c) Lütt Matten de Haas: Plattdeutsch macht Spaß
www.dj-holsti.eu/noten-platt-luett-matten.pdf

8d) Wenn hier en Pott mit Bohnen steiht: Wenn du als Kind schon Plattdeutsch singst
www.dj-holsti.eu/noten-platt-pott-bohnen.pdf

E 9) Plattdeutsch meets Volkslieder

neu: Bruder Jacob / Ik leern Plattdüütsch blots met geel (folgt noch)

9a) Ein Schneider fing 'ne Maus: Un nu snackt we wedder Platt!
www.dj-holsti.eu/noten-platt-schneider-maus.pdf

9b) Es klappert die Mühle am rauschenden Bach: Snack Platt (Nu klappt dat mit Plattdüütsch)
www.dj-holsti.eu/noten-platt-snack-platt.pdf

9c) Ich lieb den Frühling (I like the flowers): Hüüt is en moie Dag
www.dj-holsti.eu/noten-platt-moie-dag.pdf

9d) Lustig ist das Zigeunerleben: Lustig ist ja das Plattdeutsch-Reden
www.dj-holsti.eu/noten-platt-lustig.pdf
Live-Video: www.instagram.com/p/DXTQgL0DNbA/

9e) Schneewalzer: Platt-Walzer
www.dj-holsti.eu/noten-platt-schneewalzer.pdf

9f) Von den blauen Bergen: Wi singt Plattdüütsch an de Waterkant
www.dj-holsti.eu/noten-platt-waterkant.pdf

9g) Wenn im Dorf die Bratkartoffeln blüh'n: Wenn de ganze Noord nu Plattdüütsch singt
www.dj-holsti.eu/noten-platt-bratkartoffeln.pdf

9h) Zum Tanze da geht ein Mädel: Auf Plattdeutsch da klingt's echt edel

www.dj-holsti.eu/noten-platt-edel.pdf

Live-Video: www.instagram.com/p/DXSALRKDCZS/

E 10) Plattdeutsch meets Seemannslieder

10a) Hamburger Veermaster: Hast du mal ein Schiff mit 4 Masten geseh'n?

www.dj-holsti.eu/noten-platt-veermaster.pdf

10b) Rolling home: Seemanns-Platt (an der Ostsee und am Watt)

www.dj-holsti.eu/noten-platt-rolling-home.pdf

10c) Wo die Ostseewellen (bzw. Nordseewellen): Klein und Groß sing' Plattdeutschlieder auf dem Fest

www.dj-holsti.eu/noten-platt-ostseewellen.pdf

E 11) Sonstige klassische Melodien auf Plattdeutsch

11a) Annen-Polka: Plattdeutsch-Ballett

www.dj-holsti.eu/noten-platt-ballett.pdf

11b) Humoresque: Plattdeutsch ist Humor für's Leben

www.dj-holsti.eu/noten-platt-humor.pdf

E 12) Fly like an eagle (Einstieg in das Ukulelen-Spiel)

Fly like an eagle: Ik lehr nu Plattdüütsch

www.dj-holsti.eu/noten-platt-eagle.pdf

Live-Video: www.instagram.com/p/DYC1vC7MDNs/

E 13) Schön ist ein Zylinderhut: Kennt ji all den Plattdüütsch-Rap?

www.dj-holsti.eu/noten-platt-rap.pdf

provisorische Probe-Aufnahme: www.dj-holsti.eu/noten-platt-rap.mp3

E 14) Lied „Lübeck, mein Lübeck“

Das Projekt hat folgenden allgemeinen Hintergrund:

www.hansemusical.eu/luebeck-lied-hanse.pdf

Veröffentlicht wurden bereits 2 plattdutsche Weihnachts-Remix-Versionen.

Hier ein Video: www.instagram.com/p/DVIkaa_jDsh/

Es gibt auch eine plattdutsche Version des Original-Textes.

Weitere Informationen dazu folgen in Kürze.

E 15) Plattdüütsch meets Gospel

1) Melodie: Heaven is a wonderful place, Arbeitstitel: Plattdüütsch geht glieks deep in mien Hart
(Idee vom 17.5.2026, noch in Arbeit)

E 16: Social Media und Genre-Name „Neue plattdutsche Welle / Nee plattdüütsche Well“

Für diesen Bereich wurden zunächst Adressen gesichert. Derzeit liegt der Schwerpunkt auf dem Instagram-Kanal, der Stand 8.5.2026 bereit 854 Follower hat.

Instagram: @neue_plattdeutsche_welle

YouTube: www.youtube.com/@neue_plattdeutsche_welle

TikTok: @neue_plattdeutsche_welle

Website: www.neue-plattdeutsche-welle.de www.nee-plattdueuetsche-well.de

+++ Diese Aufstellung wird ständig erweiter ... +++

Sonstige begleitende Musik-Geschichten, die noch auf Plattdeutsch übersetzt werden sollen:	
--	--

1) Holsti und Holstine in Schulklasse 1: (Instagram: @jedem_kind_ein_glockenspiel)
!! Lied 1 von Teil C ist identisch mit Lied 8 der Robbi-Platt-Geschichte und kann damit für viele Kinder die erste vorsichtige Begegnung mit dem Thema Plattdeutsch sein!!

Teil A: Das 5-Lieder-Konzert mit 5 Tönen

www.hansemusical.eu/hh1a.pdf

Teil B: Das 10-Lieder-Konzert mit 8 Tönen

www.hansemusical.eu/hh1b.pdf

Teil C: Das 20-Lieder-Konzert mit 10 Tönen

www.hansemusical.eu/hh1c.pdf

Teil D: Das Weihnachts-Konzert

www.hansemusical.eu/hh1d.pdf

2) Kati, Klaus und die Kita-Klimper-Kiste: www.dj-holsti.eu/kita-klimper-kiste.pdf

3) Kati, Klaus und die Grundschul-Klimper-Zupf-Wumm-Kiste:

www.dj-holsti.eu/grundschulkiste.pdf

4) Lea, Rudi und die 20 Lieblings-Lieder:

www.hansemusical.eu/Lea-Rudi-und-die-20-Lieblingslieder.pdf

5) Mathe-Musical für Klasse 1: Hey-hoh, wir sind Klasse!

www.hansemusical.eu/mathe1.pdf

6) Mathe-Musical für Klasse 2: Weiter geht's bis 100!

www.hansemusical.eu/mathe2.pdf

7) Coole Klassen sind auch Rock-Band (Teile 1 und 2):

www.hansemusical.eu/cool.pdf

www.hansemusical.eu/cool2.pdf

+++ Weitere Projekte werden folgen! +++ Schon aus dem bisherigen Liedmaterial lassen sich noch zahlreiche weitere Musik-Geschichten basteln. +++



Frauke und Bernd zusammen mit Britta Pogensee (Mitte, Heimatbund S-H) auf der Eröffnungsgala vom Theaterfestival op Platt am 18.4.2026 in den Kammerspielen Lübeck